EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Oikeudellisten asioiden valiokunta

VÄLIAIKAINEN
2005/0020(COD)

8.2.2006

***I
MIETINTÖLUONNOS

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisesta vähäisten vaatimusten menettelystä
(KOM(2005)0087 – C6-0082/2005 – 2005/0020(COD))

Oikeudellisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Hans-Peter Mayer

Lainsäädäntömenettelyistä käytettävät symbolit

*	Kuulemismenettely *yksinkertainen enemmistö*
**I	Yhteistoimintamenettely (ensimmäinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö*
**II	Yhteistoimintamenettely (toinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
***	Hyväksyntämenettely *parlamentin jäsenten enemmistö lukuun ottamatta EY-sopimuksen 105, 107, 161 ja 300 artiklassa ja EU-sopimuksen 7 artiklassa tarkoitettuja tapauksia*
***I	Yhteispäätösmenettely (ensimmäinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö*
***II	Yhteispäätösmenettely (toinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
***III	Yhteispäätösmenettely (kolmas käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen tekstin hyväksymiseksi*

(Ilmoitettu menettely perustuu komission esittämään oikeusperustaan.)

Tarkistukset säädösehdotukseen

Parlamentin tarkistukset merkitään ***lihavoidulla kursiivilla***. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösehdotuksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

SISÄLTÖ

Sivu

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI.5

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisesta vähäisten vaatimusten menettelystä
(KOM(2005)0087 – C6-0082/2005 – 2005/0020(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

– ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2005)0087)[1],

– ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 61 artiklan c kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0082/2005),

– ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

– ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0000/2006),

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Tarkistus 1
Johdanto-osan 6 kappale

(6) Eurooppalaista vähäisten vaatimusten menettelyä olisi sovellettava myös puhtaasti valtion sisäisiin asioihin, jotta voitaisiin poistaa kilpailun vääristyminen taloudellisten toimijoiden välillä eri jäsenvaltioissa ja parantaa tasavertaisia mahdollisuuksia oikeussuojan saamiseen kaikissa jäsenvaltioissa.	***Poistetaan.***

[1] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tarkistus 2
Johdanto-osan 7 kappale

(7) Eurooppalaisen vähäisten vaatimusten menettelyn olisi yksinkertaistettava ja nopeutettava vähäisiä vaatimuksia koskevia oikeuskäsittelyjä sekä alennettava kuluja tarjoamalla vaihtoehto jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä säädetyille mahdollisuuksille, joihin kyseinen menettely ei vaikuttaisi. Tämän asetuksen olisi myös helpotettava eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä jossakin toisessa jäsenvaltiossa annetun tuomion tunnustamista ja täytäntöönpanoa***, alun perin puhtaasti valtioiden sisäiset tuomiot mukaan luettuina***.	(7) Eurooppalaisen vähäisten vaatimusten menettelyn olisi yksinkertaistettava ja nopeutettava vähäisiä vaatimuksia koskevia oikeuskäsittelyjä sekä alennettava kuluja tarjoamalla vaihtoehto jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä säädetyille mahdollisuuksille, joihin kyseinen menettely ei vaikuttaisi. Tämän asetuksen olisi myös helpotettava eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä jossakin toisessa jäsenvaltiossa annetun tuomion tunnustamista ja täytäntöönpanoa.

Tarkistus 3
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Menettelyn käynnistämisen helpottamiseksi kantajan olisi aloitettava eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely täyttämällä vaatimuslomake ja toimittamalla se toimivaltaiseen tuomioistuimeen.	(8) Menettelyn käynnistämisen helpottamiseksi kantajan olisi aloitettava eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely täyttämällä vaatimuslomake ja toimittamalla se ***ainoastaan*** toimivaltaiseen tuomioistuimeen.

Tarkistus 4
Johdanto-osan 9 kappale

(9) Kulujen pienentämiseksi ja käsittelyaikojen lyhentämiseksi asiakirjat olisi annettava asianosaisille tiedoksi kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai yksinkertaisemmilla keinoilla, kuten tavallisella kirjeellä, telekopiona tai sähköpostitse. Menettely olisi toteutettava kirjallisena menettelynä, jollei tuomioistuin totea suullista käsittelyä ***välttämättömäksi***. Asianosaisia ei saisi velvoittaa käyttämään asianajajaa edustajanaan.	(9) Kulujen pienentämiseksi ja käsittelyaikojen lyhentämiseksi asiakirjat olisi annettava asianosaisille tiedoksi kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai yksinkertaisemmilla keinoilla, kuten tavallisella kirjeellä, telekopiona tai sähköpostitse. Menettely olisi toteutettava kirjallisena menettelynä***. Tuomioistuimen on järjestettävä suullinen käsittely molempien osapuolten pyynnöstä***, jollei tuomioistuin totea suullista käsittelyä ***tarpeettomaksi***. ***Kielteinen päätös on perusteltava, mutta siitä ei voi valittaa.*** Asianosaisia ei saisi

	velvoittaa käyttämään asianajajaa edustajanaan.

Tarkistus 5
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Tuomioistuimelle olisi annettava mahdollisuus järjestää suullinen käsittely audio-, video- tai sähköpostikokouksena. Tuomioistuimen olisi voitava myös käyttää harkintavaltaansa päättäessään todistelukeinoista ja esitettävien todisteiden laajuudesta ja sen olisi voitava hyväksyä todisteiden esittäminen puhelimitse, todistajien antamina kirjallisina lausuntoina sekä audio-, video- tai sähköpostikokousten avulla.	(10) Tuomioistuimelle olisi annettava mahdollisuus järjestää suullinen käsittely audio-, video- tai sähköpostikokouksena. Tuomioistuimen olisi voitava myös käyttää harkintavaltaansa päättäessään todistelukeinoista ja esitettävien todisteiden laajuudesta ja sen olisi voitava hyväksyä todisteiden esittäminen puhelimitse, todistajien antamina kirjallisina lausuntoina sekä audio-, video- tai sähköpostikokousten avulla***, edellyttäen että tarvittavat määrärahat ovat saatavilla***.

Tarkistus 6
Johdanto-osan 11 kappale

(11) Tuomioistuimen ***olisi*** kunnioitettava kontradiktorisen menettelyn periaatetta.	(11) Tuomioistuimen ***on*** kunnioitettava ***oikeutta saada oikeudenmukainen oikeudenkäynti ja*** kontradiktorisen menettelyn periaatetta ***erityisesti päättäessään suullisen käsittelyn tarpeellisuudesta tai todistelukeinoista ja esitettävien todisteiden laajuudesta***.

Tarkistus 7
Johdanto-osan 13 kappale

(13) Jotta vähäisten vaatimusten perintää voitaisiin nopeuttaa, tuomion olisi oltava välittömästi täytäntöönpanokelpoinen mahdollisen muutoksenhaun estämättä ja ilman vakuuden asettamista.	***Poistetaan.***

Tarkistus 8
Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

(13 a) Tuomioistuimen jäsenistä yhdellä on oltava tuomarin pätevyys. Jotta voitaisiin mahdollistaa edullinen menettely, tuomarille jätetään harkinnan varaa kohtuuttomien kustannusten välttämiseksi.

Tarkistus 9
Johdanto-osan 13 b kappale (uusi)

(13 b) Aina kun tuomioistuin asettaa määräajan, kantajalle on tiedotettava määräajan noudattamatta jättämisen seurauksista.

Tarkistus 10
Johdanto-osan 14 kappale

(14) Jos asian hävinnyt asianosainen on luonnollinen henkilö eikä hänellä ole edustajana asianajajaa tai muuta oikeudellista avustajaa, kulujen alentamiseksi häntä ei saisi velvoittaa korvaamaan toista asianosaista edustaneen asianajajan tai muun oikeudellisen avustajan palkkiota.	***Poistetaan.***

Tarkistus 11
Johdanto-osan 17 a kappale (uusi)

(17 a) Tässä asetuksessa vahvistettua raja-arvoa voidaan muuttaa ainoastaan EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan menettelyn mukaisesti.

Tarkistus 12
Johdanto-osan 17 b kappale (uusi)

(17 a) Komission on esitettävä kolmen vuoden kuluttua asetuksen

	hyväksymisestä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle yksityiskohtainen selonteko eurooppalaisen vähäisten vaatimusten menettelyn toiminnasta. Selonteossa arvioidaan menettelyn toimivuutta, ja siinä esitetään kutakin jäsenvaltiota koskeva kattava vaikutustenarviointi.

Tarkistus 13
1 artiklan 1 kohta

Tällä asetuksella perustetaan eurooppalainen menettely vähäisiä vaatimuksia varten, jäljempänä ’eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely’, ***jonka tarkoituksena on yksinkertaistaa ja nopeuttaa*** vähäisiä vaatimuksia koskevia oikeuskäsittelyjä ja alentaa kuluja. Eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely on asianosaisten käytettävissä vaihtoehtona jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä säädetyille menettelyille.	Tällä asetuksella perustetaan eurooppalainen menettely vähäisiä vaatimuksia varten, jäljempänä ’eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely’, ***jotta*** vähäisiä vaatimuksia koskevia oikeuskäsittelyjä ***rajatylittävissä tilanteissa voidaan yksinkertaistaa ja nopeuttaa*** ja alentaa kuluja. Eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely on asianosaisten käytettävissä vaihtoehtona jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä säädetyille menettelyille.

Tarkistus 14
1 artiklan 2 kohta

Lisäksi tällä asetuksella poistetaan vaatimus, jonka mukaan välivaiheen toimenpiteet ovat tarpeen, jotta jäsenvaltiossa eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä annetut tuomiot voidaan tunnustaa ja panna täytäntöön muissa jäsenvaltioissa***, riitauttamattomista vaatimuksista annettuja tuomioita lukuun ottamatta***.	Lisäksi tällä asetuksella poistetaan vaatimus, jonka mukaan välivaiheen toimenpiteet ovat tarpeen, jotta jäsenvaltiossa eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä annetut tuomiot voidaan tunnustaa ja panna täytäntöön muissa jäsenvaltioissa.

Tarkistus 15
1 a artikla (uusi)

	1 a artikla
	Rajatylittävät tilanteet
	1. Tilanne katsotaan tässä asetuksessa rajatylittäväksi, jos osapuolista ainakin yhden kotipaikka tai vakinainen asuinpaikka on eri jäsenvaltiossa kuin tuomioistuin, jossa asia on vireillä.
	2. Kotipaikka määräytyy neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001, annettu 22 päivänä joulukuuta 2000, 59 ja 60 artiklan mukaisesti.
	3. Se, onko riita-asia rajat ylittävä, määräytyy sen ajankohdan mukaan, jona kanne saapuu toimivaltaiseen tuomioistuimeen.

Tarkistus 16
2 artiklan 1 kohta

1. Tätä asetusta sovelletaan siviili- ja kauppaoikeudellisissa ***asioissa*** tuomioistuimen luonteesta riippumatta, jos ***rahallisen tai muun kuin rahallisen*** vaatimuksen ***kokonaisarvo*** ilman korkoja***,*** kuluja ja kustannuksia on enintään 2 000 euroa ***menettelyn aloittamisajankohtana***. Sitä ei sovelleta erityisesti vero- tai tulliasioihin eikä hallinto-oikeudellisiin asioihin.	1. Tätä asetusta sovelletaan ***rajatylittävissä*** siviili- ja kauppaoikeudellisissa ***riita-asioissa*** tuomioistuimen luonteesta riippumatta, jos vaatimuksen ***arvo*** ilman ***siitä perittäviä*** korkoja ***sekä*** kuluja ja kustannuksia on enintään 2 000 euroa ***ajankohtana, jolloin vaatimus saapuu toimivaltaiseen tuomioistuimeen***. Sitä ei sovelleta erityisesti vero- tai tulliasioihin eikä hallinto-oikeudellisiin asioihin ***eikä valtion vastuuseen teoista ja laiminlyönneistä, jotka on tehty julkista valtaa käytettäessä***.

Tarkistus 17
2 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) aviovarallisuussuhteita, perintöä tai testamenttia,	b) aviovarallisuussuhteita, ***elatusvelvollisuutta,*** perintöä tai testamenttia,

Tarkistus 18
2 artiklan 3 kohta

3. Tässä asetuksessa ’jäsenvaltiolla’ tarkoitetaan kaikkia jäsenvaltioita Tanskaa ***[Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Irlantia]*** lukuun ottamatta.	3. Tässä asetuksessa ’jäsenvaltiolla’ tarkoitetaan kaikkia jäsenvaltioita Tanskaa lukuun ottamatta.

Tarkistus 19
3 artiklan 1 kohta

1. Kantaja aloittaa eurooppalaisen vähäisten vaatimusten menettelyn täyttämällä liitteessä I esitetyn vaatimuslomakkeen ja toimittamalla sen ***mahdollisten muiden lisäasiakirjojen kanssa*** toimivaltaiseen tuomioistuimeen***.*** ***Vaatimuslomake voidaan toimittaa*** suoraan tai postitse tai käyttämällä muita viestintäkeinoja, kuten telekopiota tai sähköpostia, jotka hyväksytään siinä jäsenvaltiossa, jossa menettely aloitetaan.	1. Kantaja aloittaa eurooppalaisen vähäisten vaatimusten menettelyn täyttämällä liitteessä I esitetyn vaatimuslomakkeen ja toimittamalla sen toimivaltaiseen tuomioistuimeen suoraan tai postitse tai käyttämällä muita viestintäkeinoja, kuten telekopiota tai sähköpostia, jotka hyväksytään siinä jäsenvaltiossa, jossa menettely aloitetaan. ***Vaatimuslomakkeeseen voidaan tarvittaessa liittää asianmukaisia todisteita ja/tai niiden kuvaus.***

Tarkistus 20
3 artiklan 3 kohta

3. Tuomioistuimen on kirjattava vaatimuslomake välittömästi vastaanottaessaan sen, ja sen on kirjattava kaikkien muiden kyseisessä eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä saamiensa asiakirjojen vastaanottopäivämäärä ja -aika.	3. Tuomioistuimen on kirjattava vaatimuslomake ***saapuneeksi*** välittömästi vastaanottaessaan sen, ja sen on kirjattava kaikkien muiden kyseisessä eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä saamiensa asiakirjojen vastaanottopäivämäärä ja -aika.

Tarkistus 21
3 artiklan 4 kohta

4. Vanhentumisaikojen tai tapauksen mukaan muiden määräaikojen kulumisen keskeyttämistä varten asian katsotaan tulleen vireille, kun vaatimuslomake on ***kirjattu*** 3 kohdan mukaisesti.	4. Vanhentumisaikojen tai tapauksen mukaan muiden määräaikojen kulumisen keskeyttämistä varten asian katsotaan tulleen vireille, kun vaatimuslomake on ***saapunut*** 3 kohdan mukaisesti. ***Vaatimuslomake katsotaan saapuneeksi,***

	kun se on tullut tuomioistuimen alueelle siten, että tällä on tavanomaisissa olosuhteissa mahdollisuus tutustua vaatimuksen sisältöön.

Tarkistus 22
3 artiklan 6 kohta

6. Jos ***tuomioistuin katsoo, etteivät*** kantajan antamat tiedot ole tarpeeksi selkeitä tai riittäviä tai ***ettei*** vaatimuslomake ole asianmukaisesti täytetty, se ***voi*** antaa kantajalle tilaisuuden täydentää tai oikaista lomaketta taikka toimittaa tuomioistuimen pyytämiä lisätietoja tai -asiakirjoja.	6. Jos kantajan antamat tiedot ***eivät tuomioistuimen mielestä*** ole tarpeeksi selkeitä tai riittäviä tai vaatimuslomake ***ei*** ole asianmukaisesti täytetty, se antaa ***– ellei vaatimus ole ilmeisen perusteeton –*** kantajalle tilaisuuden täydentää tai oikaista lomaketta taikka toimittaa tuomioistuimen pyytämiä lisätietoja tai -asiakirjoja ***ja vahvistaa tätä varten 30 päivän määräajan***. ***Jos vaatimus on ilmeisen perusteeton tai jos kantaja ei täydennä tai oikaise lomaketta määräaikaan mennessä, vaatimus hylätään.***

Tarkistus 23
4 artiklan 1 kohta

1. Eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely on toteutettava kirjallisena menettelynä, jollei tuomioistuin totea suullista käsittelyä välttämättömäksi otettuaan huomioon asianosaisten tältä osin esittämät huomautukset tai vaatimukset.	1. Eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely on toteutettava kirjallisena menettelynä, jollei tuomioistuin totea suullista käsittelyä välttämättömäksi otettuaan huomioon ***molempien*** asianosaisten tältä osin esittämät huomautukset tai vaatimukset.

Tarkistus 24
4 artiklan 1 a kohta (uusi)

	1 a. Tuomioistuimen on kuitenkin järjestettävä suullinen käsittely molempien osapuolten pyynnöstä, jollei se totea suullista käsittelyä tarpeettomaksi. Kielteisestä päätöksestä ei voi valittaa.

Tarkistus 25
4 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Kun tuomioistuin on saanut vaatimuslomakkeen, sen on täytettävä liitteessä II esitetyn vastauslomakkeen I osa.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Tarkistus 26
4 artiklan 2 kohdan 2 alakohta

Tuomioistuimen on ***kahdeksan päivän kuluessa siitä, kun se on saanut vaatimuslomakkeen,*** annettava vastaajalle 11 artiklan mukaisesti tiedoksi jäljennös vaatimuslomakkeesta ja ***edellä mainitulla*** tavalla täytetty vastauslomake.	***Sen*** on annettava vastaajalle 11 artiklan mukaisesti tiedoksi jäljennös vaatimuslomakkeesta ja ***saamistaan todisteista sekä asianmukaisella*** tavalla täytetty vastauslomake. ***Tuomioistuimen on huolehdittava tiedoksiannosta 8 päivän kuluessa asiakirjojen saapumisesta.***

Tarkistus 27
4 artiklan 3 kohta

3. Vastaajan on esitettävä vastauksensa ***yhden kuukauden*** kuluessa vaatimuslomakkeen ja vastauslomakkeen tiedoksiannosta täyttämällä vastauslomakkeen II osa, liittämällä siihen mahdollisia ***lisäasiakirjoja*** ja palauttamalla se tuomioistuimeen tai vastaamalla muulla tarkoituksenmukaisella tavalla vastauslomaketta käyttämättä.	3. Vastaajan on esitettävä vastauksensa ***kolmenkymmenen päivän*** kuluessa vaatimuslomakkeen ja vastauslomakkeen tiedoksiannosta täyttämällä vastauslomakkeen II osa, liittämällä siihen mahdollisia ***asianmukaisia todisteita*** ja palauttamalla se tuomioistuimeen tai vastaamalla muulla tarkoituksenmukaisella tavalla vastauslomaketta käyttämättä.

Tarkistus 28
4 artiklan 4 kohta

4. Tuomioistuimen on kahdeksan päivän kuluessa siitä, kun se on saanut vastaajalta vastauksen, ***annettava kantajalle 11 artiklan mukaisesti tiedoksi*** jäljennös kyseisestä vastauksesta ja ***mahdollisista lisäasiakirjoista***.	4. Tuomioistuimen on kahdeksan päivän kuluessa siitä, kun se on saanut vastaajalta vastauksen, ***huolehdittava siitä, että*** jäljennös kyseisestä vastauksesta ja ***jäljennökset todisteista toimitetaan tiedoksi kantajalle***.

Tarkistus 29
4 artiklan 5 kohta

5. ***Jos vastaaja esittää vastauksessaan vastavaatimuksen kantajaa vastaan, tuomioistuimen on ilmoitettava kantajalle kyseisestä vastavaatimuksesta. Kantajan on vastattava vastavaatimukseen yhden kuukauden kuluessa siitä, kun vastaajan vastaus on annettu hänelle tiedoksi.***	5. ***Vastavaatimusten ja asianmukaisten todisteiden jäljennökset toimitetaan kantajalle 11 artiklan mukaisesti. Tuomioistuimen on huolehdittava tiedoksiannosta 8 päivän kuluessa asiakirjojen saapumisesta.***
	Kantajan on esitettävä vastavaatimus kolmenkymmenen päivän kuluessa tiedoksiannosta.

Tarkistus 30
4 artiklan 6 kohta

6. Jos vastavaatimuksen kokonaisarvo ylittää 2 artiklan 1 kohdassa vahvistetun määrän, ***tuomioistuimen on käsiteltävä vastavaatimus ainoastaan, jos vastavaatimuksen perusteena on sama oikeussuhde kuin vaatimuksessa ja jos tuomioistuin katsoo tarkoituksenmukaiseksi jatkaa eurooppalaista vähäisten vaatimusten menettelyä***.	6. Jos vastavaatimuksen kokonaisarvo ylittää 2 artiklan 1 kohdassa vahvistetun määrän, ***tuomioistuin voi hyväksyä vastavaatimuksen, jollei tämä viivästytä menettelyä kohtuuttomasti***.
	Vastavaatimuksiin sovelletaan 2 ja 3 artiklan säännöksiä.

Tarkistus 31
4 artiklan 7 kohta

7. Jos tuomioistuimen vastaanottama lisäasiakirja on laadittu jollain muulla kielellä kuin menettelykielellä, tuomioistuimen on vaadittava asiakirjasta käännös ainoastaan, jos käännös on tarpeen tuomion antamiseksi.	***Poistetaan.***
Jos asianosainen kieltäytyy vastaanottamasta asiakirjaa, koska sitä ei ole laadittu jollakin asetuksen (EY) N:o 1348/2000 8 artiklassa säädetyllä kielellä, tuomioistuimen on ilmoitettava	

tästä toiselle asianosaiselle ja neuvottava häntä toimittamaan asiakirjasta käännös.

Tarkistus 32
4 a artikla (uusi)

4 a artikla

Kielet

1. Vaatimuslomake, vastaus, mahdollinen vastavaatimus ja mahdollinen asianmukaisten todisteiden kuvaus on toimitettava tuomioistuimen kielellä.

2. Jos tuomioistuimen vastaanottama lisäasiakirja on laadittu jollain muulla kielellä kuin menettelykielellä, tuomioistuin voi vaatia asiakirjasta käännöksen ainoastaan, jos käännös on tarpeen tuomion antamiseksi.

3. Jos asianosainen kieltäytyy antamasta lausuntoa asiakirjasta, koska sitä ei ole laadittu

a) vastaanottavan jäsenvaltion virallisella kielellä tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, sen paikkakunnan virallisella kielellä tai jollakin sen paikkakunnan virallisista kielistä, missä tiedoksianto tapahtuu, taikka

b) asiakirjan lähettäneen jäsenvaltion kielellä, jota vastaanottaja ymmärtää,

tuomioistuimen on ilmoitettava tästä toiselle asianosaiselle, jotta tämä toimittaa asiakirjasta käännöksen.

Tarkistus 33
5 artiklan 1 kohta

1. Tuomioistuimen on ***yhden kuukauden*** kuluessa siitä, kun se on saanut vastaajan tai kantajan 4 artiklan 3 tai 5 kohdassa vahvistetun määräajan kuluessa esittämät vastaukset,	1. Tuomioistuimen on ***kolmenkymmenen päivän*** kuluessa siitä, kun se on saanut vastaajan tai kantajan 4 artiklan 3 tai 5 kohdassa vahvistetun määräajan kuluessa esittämät vastaukset, ***annettava tuomio tai, jos se toteaa toimitetut asiakirjat riittämättömiksi, meneteltävä seuraavasti:***
a) ***annettava tuomio, tai***	a) ***sen on pyydettävä asianosaisia antamaan vaatimusta koskevia lisätietoja tietyn, korkeintaan kolmenkymmenen päivän määräajan kuluessa, tai***
b) ***pyydettävä asianosaisia antamaan vaatimusta koskevia lisätietoja tietyn määräajan kuluessa, tai***	b) ***sen on kutsuttava asianosaiset suulliseen käsittelyyn, joka on järjestettävä kolmenkymmenen päivän kuluessa kutsun esittämistä.***
c) kutsuttava asianosaiset suulliseen käsittelyyn.	

Tarkistus 34
5 artiklan 2 kohta

2. ***Jos tuomioistuin ei ole saanut vastaajalta vastausta 4 artiklan 3 kohdassa vahvistetun yhden kuukauden määräajan kuluessa, sen on annettava yksipuolinen tuomio***.	2. ***Tuomioistuimen on annettava tuomionsa välittömästi mahdollisen suullisen käsittelyn jälkeen tai 30 päivän kuluessa siitä, kun se on saanut kaikki tuomioon tarvittavat tiedot. Tuomio on annettava osapuolille tiedoksi 11 artiklan mukaisesti.***

Tarkistus 35
5 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Jos tuomioistuin ei ole saanut asianomaiselta osapuolelta vastausta 4 artiklan 3 tai 5 kohdassa vahvistetun määräajan kuluessa, tuomioistuimen on annettava vaatimuksesta tai vastavaatimuksesta yksipuolinen tuomio.

Tarkistus 36
6 artiklan 1 kohta

1. Tuomioistuin voi järjestää suullisen käsittelyn audio-, video- tai sähköpostikokouksena, jos tähän on tekniset valmiudet ***ja molemmat asianosaiset tähän suostuvat***.	1. Tuomioistuin voi järjestää suullisen käsittelyn audio-, video- tai sähköpostikokouksena, jos tähän on tekniset valmiudet.

Tarkistus 37
8 a artikla (uusi)

	8 a artikla
	Osapuolille tarjottava apu
	Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että osapuolet voivat saada käytännön apua lomakkeiden täyttämisessä.

Tarkistus 38
10 artiklan1 kohta

1. Tuomio on annettava kuuden kuukauden kuluessa vaatimuslomakkeen kirjaamisesta.	***Poistetaan.***

Tarkistus 39
10 artiklan 2 kohta

2. Tuomioistuimen on annettava tuomio tiedoksi asianosaisille 11 artiklan mukaisesti, jollei tuomiota anneta suullisesti sellaisen käsittelyn päätteeksi, jossa molemmat asianosaiset ovat läsnä.	***Poistetaan.***

Tarkistus 40
11 artiklan 1 kohta

1. ***Jos asiakirjoja on tarkoitus antaa tiedoksi jossakin toisessa jäsenvaltiossa kuin jäsenvaltiossa, jossa menettely toteutetaan, ne on annettava asianosaisille tiedoksi kirjatulla kirjeellä,***	1. ***Asiakirjat on annettava tiedoksi postitse, ja lähetykseen on liitettävä saantitodistus, josta käy ilmi vastaanottopäivämäärä.***

johon on liitetty saantitodistus, noudattaen asetuksen (EY) N:o 1348/2000 14 artiklassa säädettyjä mahdollisia lisäedellytyksiä ja ottaen huomioon kyseisen asetuksen 8 artikla.	

Tarkistus 41
11 artiklan 2 kohta

2. ***Jos asiakirjoja on tarkoitus antaa tiedoksi jäsenvaltiossa, jossa menettely toteutetaan, ja vastaanottajan osoite tiedetään varmuudella, ne on annettava asianosaisille tiedoksi kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai yksinkertaisemmilla keinoilla, kuten tavallisella kirjeellä, telekopiona tai sähköpostitse, jos näistä yksinkertaisemmista keinoista säädetään sen jäsenvaltion menettelyoikeudessa, jossa menettely toteutetaan.***	2. ***Jos asiakirjoja ei voida antaa tiedoksi 1 kohdan mukaisesti, tiedoksianto voi tapahtua jollakin riitauttamattomia vaatimuksia koskevan eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen käyttöönotosta annetun asetuksen (EY) N:o 805/2004 13 ja 14 artiklassa tarkoitetulla tavalla.***

Tarkistus 42
11 artiklan 3 kohta

3. Jos poikkeuksellisissa olosuhteissa asiakirjoja ei voida antaa tiedoksi 1 ja 2 kohdan mukaisesti, ne voidaan antaa tiedoksi muilla henkilökohtaisen tiedoksiannon varmistavilla keinoilla.	***Poistetaan.***

Tarkistus 43
12 artiklan 1 kohta

1. Tuomioistuin voi poikkeuksellisissa olosuhteissa pidentää 4 artiklan ***3*** ja 5 kohdassa säädettyjä määräaikoja, jos se on tarpeen ***sen varmistamiseksi, että asianosaisilla on mahdollisuus valmistautua vastaamaan asiassa***.	1. Tuomioistuin voi poikkeuksellisissa olosuhteissa pidentää ***3 artiklan 6 kohdassa,*** 4 artiklan ***2*** ja 5 kohdassa ***ja 5 artiklan 2 kohdassa*** säädettyjä määräaikoja, jos se on tarpeen ***osapuolten oikeuksien turvaamiseksi***.

Tarkistus 44
12 artiklan 2 kohta

2. Jos tuomioistuin ei poikkeuksellisissa olosuhteissa voi noudattaa 4 artiklan 2 ***ja 4*** kohdassa***, 5 artiklan 1*** kohdassa ***ja 10 artiklan 1 kohdassa*** säädettyjä määräaikoja menettelyjen asianmukaista kulkua vaarantamatta, sen on toteutettava tarvittavat toimet mahdollisimman pian.	2. Jos tuomioistuin ei poikkeuksellisissa olosuhteissa voi noudattaa ***3 artiklan 6 kohdassa,*** 4 artiklan 2 kohdassa ***ja*** 5 artiklan ***2*** kohdassa säädettyjä määräaikoja menettelyjen asianmukaista kulkua vaarantamatta, sen on toteutettava ***näiden säännösten mukaisesti*** tarvittavat toimet mahdollisimman pian.

Tarkistus 45
13 artikla

Tuomio on ***välittömästi*** täytäntöönpanokelpoinen ***mahdollisen muutoksenhaun estämättä. Vakuuden asettaminen ei ole tarpeen.***	Tuomio on täytäntöönpanokelpoinen ***heti, kun se on muodollisesti lainvoimainen. Tuomio katsotaan muodollisesti lainvoimaiseksi, kun mahdollisesti sallitulle muutoksenhaulle asetettu määräaika on umpeutunut eikä tuomioon ole haettu muutosta eikä tuomion uudelleentutkimista ole pyydetty 16 artiklan mukaisesti. Jos muutosta haetaan, tuomion täytäntöönpano edellyttää vakuuden antamista; vakuuksien on oltava sopivassa suhteessa perittävään summaan nähden.***

Tarkistus 46
14 artiklan 2 kohta

2. Jos hävinnyt asianosainen on luonnollinen henkilö eikä hänellä ole edustajana asianajajaa tai muuta oikeudellista avustajaa, häntä ei saa velvoittaa korvaamaan toista asianosaista edustaneen asianajajan tai muun oikeudellisen avustajan palkkiota.	***Poistetaan.***

Tarkistus 47
15 artiklan 2 kohta

2. Eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä annettuun tuomioon kohdistuvassa muutoksenhakumenettelyssä asianosaisia ei saa velvoittaa käyttämään edustajanaan asianajajaa tai muuta oikeudellista avustajaa.	***Poistetaan.***

Tarkistus 48
16 artiklan johdantokappale

Edellyttäen, että vastaaja toimii viipymättä, hänellä on oikeus pyytää eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä annetun tuomion tutkimista uudelleen ***niiden edellytysten mukaisesti, joista säädetään sen jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa tuomio on annettu ja joka on ilmoittanut siitä komissiolle asetuksen (EY) N:o 805/2004 19 ja 30 artiklan mukaisesti***, jos:	Edellyttäen, että vastaaja toimii viipymättä, hänellä on oikeus pyytää eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä annetun tuomion tutkimista uudelleen ***tuomiojäsenvaltion toimivaltaisessa tuomioistuimessa***, jos:

Tarkistus 49
16 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohta

i) vaatimuslomake tai kutsu saapua suulliseen käsittelyyn on annettu tiedoksi keinolla, johon ei liittynyt henkilökohtaista vastaanottamista osoittavaa todistusta; ja	i) vaatimuslomake tai kutsu saapua suulliseen käsittelyyn on annettu tiedoksi keinolla, johon ei liittynyt henkilökohtaista vastaanottamista osoittavaa todistusta***, asetuksen (EY) N:o 805/2004 14 artiklan mukaisesti***; ja

Tarkistus 50
16 artiklan 1 a kohta (uusi)

	i a) Jos tuomioistuin kieltäytyy tutkimasta tuomiota uudelleen siksi, että mikään edellä 1 kohdassa esitetyistä perusteista ei täyty, tuomio pysyy voimassa. Jos tuomioistuin katsoo, että uudelleentutkiminen on aiheellinen

	jostakin edellä 1 kohdassa esitetystä perusteesta, eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä annettu tuomion on mitätön.

Tarkistus 51
18 artiklan 3 kohta

3. ***Jos tuomion antohetkellä on todennäköistä, että tuomio on pantava täytäntöön jossakin toisessa jäsenvaltiossa, todistus annetaan tuomion antohetkellä viran puolesta. Muutoin todistus annetaan jommankumman asianosaisen pyynnöstä.***	3. ***Tuomioistuimen on annettava liitteessä III oleva eurooppalaisessa vähäisten vaatimusten menettelyssä annettua tuomiota koskeva lomake viran puolesta tuomion antohetkellä.***

Tarkistus 52
18 artiklan 4 kohta

4. Tuomion täytäntöönpanoa hakevan asianosaisen on toimitettava:	***Poistetaan.***
a) tuomiosta sellainen jäljennös, joka täyttää tarvittavat vaatimukset sen aitouden toteamiseksi; ja	
b) 1 kohdassa tarkoitettu todistus.	

Tarkistus 53
21 a artikla (uusi)

	21 a artikla
	Tässä asetuksessa vahvistettua raja-arvoa voidaan muuttaa ainoastaan EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan menettelyn mukaisesti.

Tarkistus 54
22 a artikla (uusi)

	22 a artikla
	Komission on esitettävä ....[1] mennessä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja

Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle yksityiskohtainen selonteko eurooppalaisen vähäisten vaatimusten menettelyn toiminnasta. Selonteossa arvioidaan menettelyn toimivuutta, ja siinä esitetään kutakin jäsenvaltiota koskeva kattava vaikutustenarviointi.

Tätä varten ja sen varmistamiseksi, että Euroopan unionin parhaat käytänteet otetaan asianmukaisesti huomioon ja ne ilmentävät lainsäädännön parantamisen periaatteita, jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot, jotka koskevat eurooppalaisen vähäisten vaatimusten menettelyn rajatylittävää toimintaa. Tiedoissa on käsiteltävä oikeudenkäyntikuluja, menettelyn nopeutta, tehokkuutta, helppokäyttöisyyttä sekä jäsenvaltioiden sisäisiä menettelyjä.

Tarvittaessa komission selontekoon liitetään mukauttamista koskevia ehdotuksia.

---

[1] Kolme vuotta tämän asetuksen voimaantulon jälkeen.